# 情報(じょうほう)ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

#### Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In September every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

nformation: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.

**2** 0548−33−2122

Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week: Monday ~ Saturday and 3rd Sunday (Except Holidays) at any time. Time: 9:00 a.m.~4:00 a.m.

Place : Kosodate Shien Centa.

nformation: Kosodate Shien Centa

**₹** 0548-28-7034

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In **September 4th (Wednesday)** and **18th (Wednesday)**. from **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.** (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information: General affairs department.

Advice on protection of rights. In September 18th ( Wednesday ) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

arget person: For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

Consultation about worries. 2 times a month: September 11th (Wednesday) and 25th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

Information : Shakai Fukushi kyougikai.

Children's consultation room. In September. Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

from 8:30 a.m. ~ Noon, 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room, For those who wish to make an appointment, please

contact us in advance. Information: Secretariat of Education Board.

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities.

In September 3rd (Tuesday ) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Place: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a

eservation. Information with the adviser: Shiba. 20548-32-3065 Fujita: 090-7689-2333

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

Family consultation for mental illness.

In September every Saturdays and Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00

Place: Atsuma rina. Local: Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information with the adviser: Miyamoto.

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center.

In September 7th and 21th ( on Saturdays ) from 8:30 a.m. ~ Noon.

September 8th (on Sunday) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

Information: at the Cleaning Center.

nter.  $\bigcirc$  0548-24-0530

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In September on 8th (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.

Information: Department of construction and environment of the city.

on and environment of the city. 

© 0548-33-2102

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Ippan haikibutsu saishu shobuniyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

Attendance on Sundays at the City Hall. On  $\mathbf{September}: \mathbf{8th}, \mathbf{15th}, \mathbf{22th}$  and  $\mathbf{29th}$ 

from **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.** 

primation: General affairs department.

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

ree consultation about buildings. Every month on Sundays: On September 1st, 8th, 22th and 29th From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan.

2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

formation: Department of construction and environment of the city.

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Free consultation about taxes. **September 25th (Wednesday)**, 2°floor at conference room

For those who need a information please contact us. From 1:30 p.m.~ 3:30 p.m.

nformation : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu.

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

he city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays)

**№** 0548-33-2122

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from September from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

nformation: Industries department. Place: 6°floor of the City Hall.

**2** 0548−33−2323

Sougyou muryou soudan 「Yoshisapo」 / 創業 (そうぎょう) 無料 (むりょう) 相談 (そうだん)「よしサボ」

The specialist consultant will support the management and entrepeneurship. On September 13th (Friday)

from  $9:30 \text{ a.m.} \sim 3:30 \text{ p.m.}$  (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.

nformation : Machi Zukuri Kousha

nformation : Tiiki Houkatsu Shien Centa

**№** 0548-33-2700





英語版 - English 8月/125 号 Number 125 2024, August Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall )

₹421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

**2**: 0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

# → → → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

<b>P</b>	便利な電話番号表(	べんりなでんわばんごうひょう)	List of useful telephone numbers	98
<u> </u>	1世州は由前份方衣(	へんかん じんわはんこうひょう	LIST OF OSEION REPORTORIE HORIS	Deis

牧之原警察署 ( まきのはらけいさつしょ )	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハロ <b>一</b> ワーク榛原 <b>( ハローワークはいばら )</b>	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Sh	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう	
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつに	ゆうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅつ	ちょうじょ) 9-4 ふくいち	てんまちょう ビルディング 6F

## ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち)悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を One stop counter for consultations, for those who have problems, please should consult

At the social welfare division counter located on the 1st floor of the City Hall, we set up a single consultation desk where people can consult

about various problems in your daily life. If you have a problem and don't know who to turn to, don't worry alone. Consult someone.

If you want to consult, please contact the social welfare department in advance.

comprehensive support that goes beyond each system, rather than providing vertical support for complex concerns such as health, nursing care,

disabilities, child-rearing, and living poverty. Day and time for consultation: Monday to Friday from 8:15a.m ~ 5p.m.

1º floor of the City Hall Fukushika division Inquiries : Fukushi ka Fukushi Bumon 🕾 0548-33-2104

# 児童手当法(じどうてあてほう)が一部改正(いちぶかいせい) 児童手当(じどうてあて)が拡充(かくじゅう)されます

Child allowance law amendment
The child allowance will be extended

Due to a partial change of child allowance, it will be extended from October 2024 ( payment in December 2024 )

System overview

Elimination of income restrictions.

Expanding the age of eligible childrens from junior high school students until the first March 31. ( after reaching the age of 18 )

30.000 yen will be paid per month to third and subsequent children.

The age of eligible third and subsequent children will be extended from junior high school until the first March 31 after reaching the age of 22.

Changes in payment from 3 times (February, June, October) a year to 6 times a year. (February, April, June, August, October, December)

Due to a partial change of child allowance, it may be necessary to carry out the procedures, etc...

問い合わせ(といあわせ) Information : Kodomo Mirai ka 🕿 0548-33-2153

#### 地方公共団体で使われている便利な言葉や表現を学びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

´期(えんき)enki = postponement

勤(けっきん) kekkin = absence

で席(けっせき) kesseki = absence

と然(とつぜん) totsuzen = suddenly

不意(ふい)に fui ni = suddenly

承諾(しょうだく)する shoudaku suru = to consent

# 子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone ( paediatric consultations of Shizuoka )

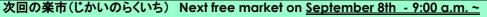
When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. 💥 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2868





at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

#### Nyuuyoji no kenshin ・Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健康相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eliaible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Dajari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on Mondays

at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

Kenko Zukuri ka (Hoken Center) 2 0548-32-7000

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー

登録(とうろく)受付(うけつけ) Consultation of Hepatitis, consultation about virus,

exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい)) Information: at Chubu Health Center (reservation is required.) @ 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility •difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 🕾 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 9月2日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. On <u>September 2nd</u> on <u>Monday</u> from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. 營 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

Dため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you

ndividually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)

筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)などThe measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition,

oody fat percentage, muscle mass and basal metabolism.





・ 子育(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



September (日) Days

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone



ありがとうございま

<u> </u>		
1	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ≅ 0 5 4 8 − 2 8 − 6 6 6 7
8	Sunday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic ) 🕾 0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1
15	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic ) 🕾 0 5 4 8 $-$ 3 4 $-$ 1 4 0 0
1./	Monday	TAZAKI KIIDINIKKII (TAZAKI Coporal and Montal Treatment Clinic ) © 0.5.4.9.2.2.9.5.9.5

(9月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays

15	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic ) 🕾 0 5 4 8 - 3 4 - 1 4 0 0
16	Monday	TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic ) 🕾 0 5 4 8 - 3 2 - 8 5 8 5
22	Sunday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic ) ≅ 0 5 4 8 − 3 3 − 0 6 6 6
23	Monday	HAIBARA KURINIKKU ( Urology and Dialysis HAIBARA General Clinic ) 🕾 0 5 4 8 – 2 3 – 5 6 7 7
29	Sunday	HAYAKAWA NAIKA IIN (HAYAKAWA General Clinic ) ≅ 0 5 4 8 − 3 3 − 1 2 6 6

問い合わせ(といあわせ) Information: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) 🕾 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours:9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考: (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai ) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring: Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries: 😤 054-644-0099

# 住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2024 July 31th the population of Yoshida-cho was 29.044 people. Male gender: 14.543 / Female gender: 14.501 From this total mentioned above the foreign population is 2.360 people. Male gender: 1.074 / Female gender: 1.286



## 34回(かい) 花火大会(はなびたいかい) 吉田町(よしだちょう)港(みなと) まつり 34th Firework's port festival in Yoshida-cho



# Date: August 23th (Friday) In case of weather will be held on 24th (Saturday) or on 25th (Sunday)

Importante notice: In order for everyone to enjoy the fireworks in a pleasant and entertaining way

- 1 There is no parking available near the venue. Please walk or use the shuttle bus service.
- 2 Do not park on public or private roads, in prohibited parking areas or in business car parks wihout permission, etc...
- 3 Do not overtake, walk and entry on demarcated areas, breakwaters, anchored fisshing boats, etc...
- Traffic jams occur every year. As a safety precaution, please bring your electric torch.
- Take your rubbish to home, it is forbidden to leave or throw rubbish around or on the site.
- It is forbidden to light fires or make campfires on the site, or around the beach.

me: From 5:30 p.m. ~ 8:40 p.m. (forecast) (the opening ceremony of the fireworks will be at 7:50 p.m. and the launch will start at 7:25 p.m.-1st stage and the 2nd at 8:20 p.m.)

- There will be cases where the launch time will be changed due to the plane's flight.
- Attractions: Drum presentations, Yoshida's original dance (free participation), young people's dance and others.
- Place: Inside the port of Yoshida-cho (Is expressly prohibited to reserve a place before 3:00 p.m., using ropes, tapes, sheets, ribbons, etc., )
- Bazaar with various products and regional specialties / Whitebait , "sushi" of Yoshida and others.
- Inquiries: Yoshida-cho Kankou Kyoukai Jimukyoku (Yoshida-cho Sangyou ka nai) 🕾 0548-33-2122



#### 上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ)

Notice of the municipal department of water and sewage

水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water - sewage rates



使用年月分(Period of consumption of water) 令和6年6月~令和6年7月分 (2024, June ~ July)

問い合わせ先 (といあわせさき) Information:

納期限 Due date

2024年8月28日(水) 2024 August 28th ( Wednesday )

上下水道 (じょうげすいどう)お客 (きゃく) さまセンター water and sewage services center 含: 0548-33-2127

# 町営住宅(ちょうえいじゅうたく)入居者(にゅうきょしゃ)、入居(にゅうきょ)の待機者(たいきしゃ)を募集(ぼしゅう)します

The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi) Description, location of the apartment Sakura Danchi build in 1988 (Showa era 63)1 block. Kawashiri 210 3 DK (8 · 6 · 6)

arrangement of rooms and rental cost: Persons aualified

People who are experiencing problems with housing;
 People who will live together with the family;

For people who meet all the following requirements:

Application period

- People who have an income below the standard value; - People who are not members of gangs of violence.

People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months);
 People who surely have a co-guarantor;

21.500 yen ~ 42.300 yen  $\times$  It will be set according to the income.

People who are not in arrears in the payment of municipal taxes;

August 3rd (Tuesday) ~ August 30th (Friday) \* If there is a large number of candidates

there will be a sortition

and inquiries:

Contents: Flower seeding making (Pansies)

Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyou Ka)

Building Administration. (Toshi keikaku Bumon ) 🕾 0548-33-2161





#### 県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう) Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries: Yoshida Kouen 🕾 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of

knowledge about gardening plants. Day and time: September 14th (Saturday) from 9:00 a.m. ~11:30 a.m. Fee: Free of charge. (In case of rain, for the room

Place: Inside administration office at training room.

Advance registration: Until August 31th (Saturday)

Things to bring: glasses. (For those need) Participants: 15 persons



税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 8月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on August あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 🕾 0548-33-2109

町県民税 第2期(ちょうけんみんぜい・だいにき) Payment of 2° Term of the residential taxes 国民健康保険税 第2期(こくみんけんこうほけんぜい だいにき) Payment of 2° Term of the National Health Insurance tax

納期限(のうきげん) Tax deadline 9月2日(月) September 2nd (Monday)

